



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 5. prosinca 2023.
(OR. en)

15885/23
ADD 1
LIMITE
PV CONS 58
RELEX 1375

NACRT ZAPISNIKA
VIJEĆE EUROPSKE UNIJE
(vanjski poslovi / razvoj)
21. studenoga 2023.

Nezakonodavne aktivnosti

3. Aktualna pitanja¹

Vijeće je raspravljalo o:

- potpori EU-a obnovi Ukrajine
- razvojnoj suradnji s Palestinom
- zajedničkom izvješću Komisije / Visokog predstavnika sredinom provedbenog razdoblja o provedbi Akcijskog plana za rodnu ravnopravnost III (GAP III)
- daljnjem postupanju nakon sastanka na vrhu EU-a i CELAC-a održanoga u Bruxellesu 17. i 18. srpnja 2023.

4. Angažman Tima Europa u složenim okruženjima u Africi

Razmjena mišljenja

Vijeće je održalo razmjenu mišljenja.

5. Razno

- Vijeće je pozdravilo informacije Komisije o potpisivanju Sporazuma sa Samoom – novog sporazuma o partnerstvu između EU-a i OAKPD-a.
- Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije o ishodu prvog izdanja foruma Global Gateway održanoga u Bruxellesu 25. i 26. listopada 2023.

¹ Uključujući neformalnu razmjenu mišljenja s predsjednikom Grupe Svjetske banke (putem videokonferencije)

Izjave uz nezakonodavne točke „A” iz dokumenta 15546/23

Uz točku 3. s **Zaključci o pristupu Tima Europa**
popisa točaka „A”: *Odobrenje*

IZJAVA POLJSKE

„Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljno pravo. Poljska osigurava ravnopravnost žena i muškaraca u okviru poljskog nacionalnog pravnog sustava, u skladu s međunarodnim ugovorima o ljudskim pravima i u okviru temeljnih vrijednosti i načela Europske unije.

Zbog toga će Poljska izraz „rodna ravnopravnost” tumačiti kao da se odnosi na ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s člancima 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji te člancima 8., 153. i 157. stavkom 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Iako se Poljska pridružuje konsenzusu o Zaključcima Vijeća, smatramo da navedeni specifični elementi nisu dogovoreni jezik niti osnova za buduće pregovore.”

Uz točku 4. s **Zaključci o socijalnoj, zelenoj i digitalnoj tranziciji**
popisa točaka „A”: *Odobrenje*

IZJAVA POLJSKE

„Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljno pravo. Poljska osigurava ravnopravnost žena i muškaraca u okviru poljskog nacionalnog pravnog sustava, u skladu s međunarodnim ugovorima o ljudskim pravima i u okviru temeljnih vrijednosti i načela Europske unije.

Zbog toga će Poljska izraz „rodna ravnopravnost” tumačiti kao da se odnosi na ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s člancima 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji te člancima 8., 153. i 157. stavkom 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. S obzirom na navedeno Poljska će ostale izraze koji sadrže pojam „rod” tumačiti u značenju „spol” u skladu s člankom 10., člankom 19. stavkom 1. i člankom 157. stavcima 2. i 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Iako se Poljska pridružuje konsenzusu o Zaključcima Vijeća, smatramo da navedeni specifični elementi nisu dogovoreni jezik niti osnova za buduće pregovore.”

IZJAVA POLJSKE

„Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljno pravo. Poljska osigurava ravnopravnost žena i muškaraca u okviru poljskog nacionalnog pravnog sustava, u skladu s međunarodnim ugovorima o ljudskim pravima i u okviru temeljnih vrijednosti i načela Europske unije.

Zbog toga će Poljska izraz „rodna ravnopravnost” tumačiti kao da se odnosi na ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s člancima 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji te člancima 8., 153. i 157. stavkom 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. S obzirom na navedeno Poljska će ostale izraze koji sadrže pojam „rod” tumačiti u značenju „spol” u skladu s člankom 10., člankom 19. stavkom 1. i člankom 157. stavcima 2. i 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Iako se Poljska pridružuje konsenzusu o Zaključcima Vijeća, smatramo da navedeni specifični elementi nisu dogovoreni jezik niti osnova za buduće pregovore.”

IZJAVA MAĐARSKE

„Usvajanje Programa djelovanja Međunarodne konferencije o stanovništvu i razvoju te Pekinške platforme za djelovanje obilježio je izuzetan konsenzus. Uživljanje ljudskih prava njima je stavljeno u središte razvoja, a od njihova donošenja ostvaren je važan napredak u području zdravlja, rodne ravnopravnosti i obrazovanja. Ta su područja u središtu Programa održivog razvoja do 2030., u koji su kao temeljna načela ugrađeni opće poštovanje ljudskih prava i ljudskog dostojanstva, vladavina prava, pravda, ravnopravnost i nediskriminacija.

Mađarska ostaje predana svojim obvezama u području ljudskih prava, uključujući prava žena. Izrazito smo predani provedbi Programa djelovanja Međunarodne konferencije o stanovništvu i razvoju, Pekinške platforme za djelovanje i Programa 2030., koji služe i kao referentne polazne točke u području seksualnog i reproduktivnog zdravlja i reproduktivnih prava.

Za pojam „seksualno i reproduktivno zdravlje i prava” i s njime povezana pitanja, kao što su „seksualna prava” i „sveobuhvatno seksualno obrazovanje” ne postoji sporazumna definicija na međunarodnoj razini, među ostalim unutar Europske unije. Mađarska ta pitanja tumači i promiče u kontekstu Programa održivog razvoja do 2030., Programa djelovanja Međunarodne konferencije o stanovništvu i razvoju te Pekinške platforme za djelovanje, u skladu s relevantnim nacionalnim zakonodavnim aktima. Navedene termine i pitanja u skladu s time tumačimo i u tematskom izvješću *Europskog revizorskog suda br. 21/2023 o inicijativi za iskorjenjivanje nasilja nad ženama i djevojčicama Spotlight.*”

IZJAVA BUGARSKE

„Bugarska pridaje veliku važnost razvoju i produbljivanju odnosa između EU-a i Latinske Amerike i karipskih zemalja te stoga želi izraziti svoju potporu predloženom Nacrtu zaključaka Vijeća o odnosima između EU-a i Latinske Amerike i karipskih zemalja.

Bugarski Ustavni sud donio je 2018. odluku u kojoj se navodi da se Konvencijom Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Istanbulska konvencija”) promiču pravni koncepti povezani s pojmom roda koji nisu u skladu s glavnim načelima bugarskog Ustava. Ustavni sud Republike Bugarske donio je 2021. još jednu odluku u kojoj se pojašnjava da se pojam „spola” koji se upotrebljava u Ustavu može razmatrati isključivo u smislu njegove biološke određenosti.

Stoga, u skladu s navedenim odlukama Ustavnog suda, Republika Bugarska izjavljuje da ne može prihvatiti ni pojam roda ni pristup utemeljen na rodu iz Konvencije Vijeća Europe ni bilo koji drugi dokument kojim se želi razlikovati „spol” kao biološku kategoriju (žene i muškarci) i „rod” kao društveni konstrukt. Nadalje, čvrsto vjerujemo da bi se Vijeće pri rješavanju pitanja temeljnih prava u okviru Povelje Europske unije o temeljnim pravima trebalo služiti terminologijom iz Povelje.”